

Istruzioni per l'uso

DKS5i/DKS6i

Cappa aspirante

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa le esigenze più elevate e il suo uso è molto semplice. È tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso, che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche destinate all'ulteriore miglioramento.

Campo di validità

La famiglia di prodotti (numero del modello) corrisponde alle prime cifre sulla targhetta dei dati. Istruzioni per l'uso di:

Tipo	Famiglia di prodotti	Sistema di misura
DKS5i	61005	55
DKS6i	61006	60

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

Indice

1 Osservazioni sulla sicurezza	4
1.1 Simboli utilizzati	4
1.2 Avvertenze di sicurezza generali.....	5
1.3 Prima della prima messa in funzione.....	6
1.4 Uso conforme allo scopo	6
1.5 Bambini in casa.....	6
1.6 Utilizzo.....	7
2 Smaltimento	9
3 Il suo apparecchio	10
3.1 Descrizione dell'apparecchio	10
3.2 Modello con scarico.....	10
3.3 Modello con ricircolo.....	10
3.4 Dotazione.....	10
3.5 Struttura	11
3.6 Elementi di comando	11
4 Uso	12
4.1 Accendere la ventola di aspirazione	12
4.2 Regolare la potenza di aspirazione.....	12
4.3 Accendere/spengere l'illuminazione	12
4.4 Spegnerne la ventola di aspirazione.....	12
5 Cura e manutenzione	13
5.1 Pulire l'involucro esterno	13
5.2 Pulire il filtro del grasso e la superficie interna.....	13
5.3 Smontare il filtro del grasso.....	14
5.4 Montare il filtro del grasso	14
5.5 Sostituire la lampada.....	14
6 Eliminare personalmente i guasti	15
6.1 Cosa fare, se	15
7 Accessori e ricambi	16
8 Dati tecnici	17
9 Indice analitico	18
10 Service & Support	19

1 Osservazioni sulla sicurezza

1.1 Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso

- ▶ Contrassegna le operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
 - Descrivi la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Contrassegna un elenco numerato.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali



- Mettere in funzione l'apparecchio soltanto dopo aver letto le istruzioni per l'uso.



- Questi apparecchi possono essere usati da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che non dispongono di esperienza e/o di conoscenza necessarie, soltanto sotto sorveglianza di terzi, oppure se istruiti da terzi in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e dei pericoli inerenti ad un uso scorretto. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Se un apparecchio non è dotato di un cavo di collegamento alla rete e di una spina o di altri mezzi per disinserire il collegamento dalla rete, provvisti di un'apertura di contatto su ogni polo conformemente alle condizioni della categoria di sovratensione III per separazione completa, deve essere installato un separatore nell'impianto elettrico fisso, conformemente alle disposizioni di montaggio.
- In caso di danni, il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio, per evitare pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona adeguatamente qualificata.

1.3 Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere montato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Far eseguire i necessari lavori da un installatore/elettricista autorizzato.
- Smaltire il materiale dell'imballaggio secondo le prescrizioni locali.

1.4 Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio serve per l'aspirazione dei fumi creati in una zona di cottura domestica.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni e guasti di funzionamento. In caso di guasto di funzionamento dell'apparecchio, o per una sua riparazione, osservare le indicazioni riportate al capitolo 'Service & Support'. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare con cura le presenti istruzioni, in modo da poterle consultare in qualsiasi momento. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio a terzi, non dimenticare di allegare ad esso le istruzioni per l'uso e quelle d'installazione. In questo modo il nuovo proprietario potrà informarsi sul corretto uso dell'apparecchio e sulle relative istruzioni.

1.5 Bambini in casa

- Le parti dell'imballaggio, p.es. pellicole e polistirolo, possono risultare pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato da adulti che hanno preso conoscenza del contenuto di queste istruzioni. I bambini spesso non sono in grado di riconoscere i pericoli inerenti all'uso dell'apparecchio. Provvedere alla necessaria sorveglianza e non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio – sussiste il pericolo che i bambini si feriscano.

1.6 Utilizzo

- Non mettete in funzione l'apparecchio se presenta evidenti segni di danni. Fatelo riparare dal nostro servizio clienti.
- Non appena si presenta un'anomalia di funzionamento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal servizio clienti.
- Attenzione: in caso di utilizzo con apparecchi da cucina, le parti accessibili dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate.
- Non è consentito cucinare alla fiamma sotto l'apparecchio, in quanto filtri del grasso molto sporchi potrebbero infiammarsi e dare origine a un incendio.
- Quando si frigge sul piano cottura, l'apparecchio deve essere costantemente controllato. Anche l'olio utilizzato nella friggitrice potrebbe raggiungere temperature eccessivamente elevate e causare a sua volta un incendio. Pertanto la temperatura dell'olio deve essere monitorata e mantenuta sotto il punto di infiammabilità. Utilizzate sempre olio pulito; l'olio sporco è maggiormente soggetto al pericolo di infiammabilità.
- Rispettare sempre gli intervalli di manutenzione. Il mancato rispetto di questa norma in presenza di filtri metallici del grasso molto sporchi può dare origine a un pericolo d'incendio.
- Le singole zone del piano cottura possono essere utilizzate soltanto dopo avervi collocato pentole contenenti alimenti, per evitare che l'apparecchio e i mobili della cucina vengano danneggiati dall'azione dell'elevato calore. In caso di piani cottura a gasolio, gas, legna o carbone, assolutamente evitate fiamme libere.
- Durante il funzionamento della ventola di aspirazione deve essere assicurato un apporto sufficiente di aria esterna, per evitare problemi dovuti a una depressione nell'ambiente di cucina e per consentire l'aspirazione ottimale dei fumi.
- Evitare correnti d'aria trasversali che possano allontanare i fumi dal piano cottura.
- Se vengono utilizzati contemporaneamente anche altri apparecchi funzionanti a gas o con altri combustibili, deve essere garantito un apporto sufficiente di aria esterna. Questa norma non si applica agli apparecchi funzionanti con modalità di ricircolo.

- In caso di utilizzo contemporaneo di impianti di combustione (p. es. piani cottura a gasolio, gas, legna o carbone), la pressione nell'ambiente in cui viene utilizzato l'apparecchio non deve scendere al di sotto di 4 Pa (0,04 mbar). Solo in questo modo è assicurato un funzionamento privo di pericoli. Pericolo di avvelenamento! Garantire un apporto sufficiente di aria esterna, p. es. attraverso aperture non chiudibili in porte o finestre e attraverso l'utilizzo di prese d'aria a muro di scarico/ventilazione, o attraverso altre misure tecniche.
- Per i lavori di manutenzione sull'apparecchio, inclusa la sostituzione delle lampadine, questo deve essere isolato dalla corrente: estrarre completamente i fusibili a vite dal loro supporto e disattivare gli interruttori automatici o staccare la spina dalla rete.
- Durante le operazioni di lavaggio, assicurarsi che nell'apparecchio non penetri acqua. Usare solo panni leggermente umidi. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non lavarlo con apparecchi per la pulizia a vapore, né all'interno né all'esterno. La penetrazione d'acqua può provocare danni.

2 Smaltimento

Imballaggio

- I materiali d'imballaggio (cartone, pellicola PE e polistirolo EPS) opportunamente contrassegnati devono essere possibilmente differenziati e smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

Disinstallazione

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Nel caso di apparecchi fissi, richiedere l'intervento di un elettricista autorizzato!

Sicurezza

- Per evitare infortuni dovuti a un uso inappropriato, in particolar modo da parte di bambini, è necessario rendere inservibile l'apparecchio.
- Estrarre la spina dalla presa e/o far smontare il collegamento da un elettricista. Quindi tagliare il cavo di rete sull'apparecchio.

Smaltimento

- L'apparecchio usato non è un rifiuto privo di valore. Con uno smaltimento eseguito a regola d'arte le materie prime possono essere riciclate.
- Sulla targhetta dei dati dell'apparecchio è raffigurato il simbolo . Questo indica che non è consentito smaltire l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.
- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, rivolgersi alle autorità competenti della propria amministrazione comunale, al centro di raccolta dei rifiuti domestici locale o al rivenditore presso cui è stato acquistato l'apparecchio.

3 Il suo apparecchio

3.1 Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio serve per aspirare l'aria sopra una zona di cottura ed è solitamente incassato nel pensile. Il presente modello può essere utilizzato sia in modalità di scarico che in modalità di ricircolo.

3.2 Modello con scarico

I fumi generati sopra il piano cottura vengono aspirati dalla ventola integrata. I filtri del grasso puliscono l'aria, che viene quindi scaricata all'esterno tramite la conduttura di scarico dell'aria.



Garantire un apporto sufficiente di aria esterna durante il funzionamento. L'aria alimentata è necessaria per lo scarico.

L'indicazione del livello di saturazione del filtro a carboni attivi deve essere disattivata.

3.3 Modello con ricircolo

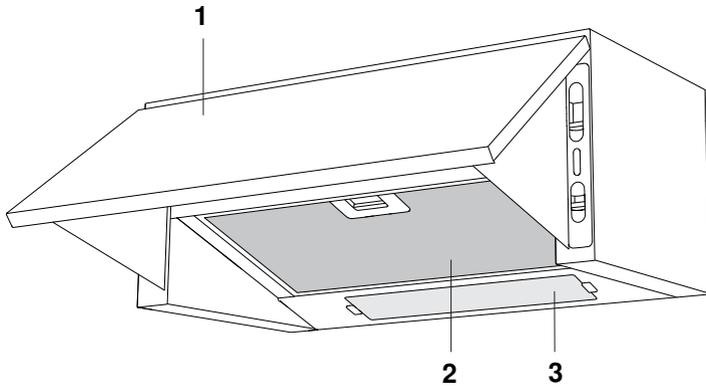
Utilizzo di una cassetta di riciclo dell'aria LRC1

L'apparecchio aspira i fumi creati nella zona di cottura attraverso il filtro del grasso, che trattiene le particelle di grasso. Successivamente l'aria viene soffiata nella cassetta di riciclo dell'aria attraverso una conduttura. Nella cassetta è installato un filtro a carboni attivi, che depura l'aria dagli odori. L'aria pulita viene quindi reimpressa nell'ambiente a flusso ottimizzato tramite la griglia di scarico.

3.4 Dotazione

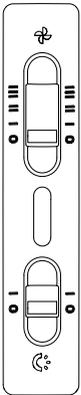
- 1 ventola di aspirazione
- Illuminazione
- 1 filtro del grasso

3.5 Struttura



- 1 Sportello della cappa
- 2 Filtro del grasso con supporto in metallo stabile
- 3 Illuminazione

3.6 Elementi di comando



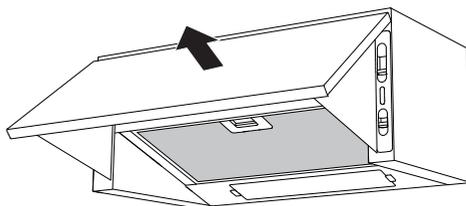
Interruttore per la potenza di aspirazione

Interruttore della luce

4 Uso

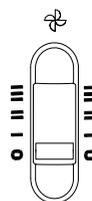
4.1 Accendere la ventola di aspirazione

- ▶ Aprire lo sportello della cappa.
 - La ventola di aspirazione è accesa.



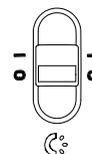
4.2 Regolare la potenza di aspirazione

- ▶ Impostare la potenza di aspirazione desiderata tramite l'interruttore per la potenza di aspirazione.



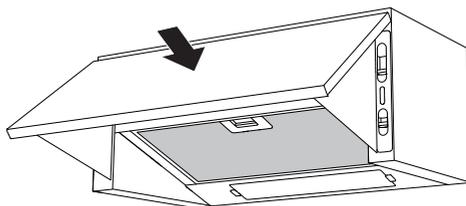
4.3 Accendere/spegnere l'illuminazione

- ▶ Accendere o spegnere l'illuminazione tramite l'interruttore della luce.



4.4 Spegnere la ventola di aspirazione

- ▶ Chiudere lo sportello della cappa.
 - La ventola di aspirazione è spenta.



5 Cura e manutenzione

5.1 Pulire l'involucro esterno



Assicurarsi che in questa operazione non penetri acqua nell'involucro esterno! La presenza di acqua nell'involucro può provocare danni.

Non utilizzare prodotti abrasivi, spugne abrasive, lane metalliche ecc. per la pulizia, perché danneggerebbero la superficie.

Svitare il fusibile a vite ovvero disattivare l'interruttore automatico.

Pulizia del lato esterno/interno

- ▶ Pulire il lato esterno con un panno leggermente umido ed eventualmente del detersivo.

Sul lato interno possono accumularsi grasso e acqua di condensa vicino ai filtri metallici del grasso.

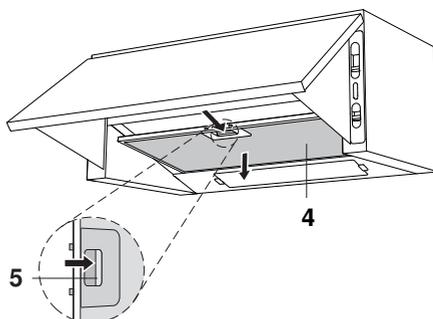
- ▶ Pulire con un panno leggermente umido ed eventualmente del detersivo, poi asciugare.

5.2 Pulire il filtro del grasso e la superficie interna

La superficie interna dell'apparecchio e il filtro del grasso devono essere puliti regolarmente (dopo ca. 40-80 ore d'esercizio, a seconda delle condizioni d'esercizio).

5.3 Smontare il filtro del grasso

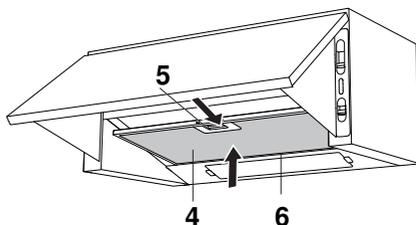
- ▶ Aprire lo sportello della cappa e spegnere l'apparecchio.
- ▶ Spingere verso l'interno l'impugnatura **5** del filtro del grasso **4**.
 - Il filtro del grasso si sgancia.
- ▶ Estrarre il filtro del grasso dal supporto.
- ▶ Pulire il filtro del grasso in un bagno di acqua e detersivo o separatamente in lavastoviglie.



In caso di lavaggio in lavastoviglie, selezionare il programma «Intenso» o «Forte» con prelavaggio a caldo. Durante il lavaggio il filtro del grasso può scolorirsi. Ciò non pregiudica tuttavia in alcun modo il funzionamento del filtro.

5.4 Montare il filtro del grasso

- ▶ Inserire il filtro del grasso **4** nell'alloggiamento posteriore **6**.
- ▶ Spingere verso l'interno l'impugnatura **5** del filtro del grasso **4**. Inserire il filtro nell'alloggiamento spingendolo verso l'alto e incastrarlo.
- ▶ Assicurarsi che il filtro sia saldamente posizionato nell'alloggiamento.



5.5 Sostituire la lampada



Svitare il fusibile a vite ovvero disattivare l'interruttore automatico.

Durante il funzionamento le lampade si surriscaldano! Farle dapprima raffreddare.

- ▶ Smontare il filtro del grasso (vedere punto 5.3).
- ▶ Svitare la lampada dal supporto e sostituirla con una dello stesso tipo in base a quanto specificato sull'involucro esterno della lampada o sulla targhetta dei dati.
- ▶ Montare il filtro del grasso (vedere punto 5.4).

6 Eliminare personalmente i guasti

6.1 Cosa fare, se ...

...l'illuminazione non funziona

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none">▪ Il fusibile o l'interruttore automatico dell'installazione dell'appartamento o della casa è difettoso.	<ul style="list-style-type: none">▶ Sostituire il fusibile.▶ Inserire l'interruttore automatico.
<ul style="list-style-type: none">▪ Interruzione dell'alimentazione elettrica.	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare l'alimentazione elettrica.
<ul style="list-style-type: none">▪ La lampada è difettosa.	<ul style="list-style-type: none">▶ Sostituire la lampada.

...l'apparecchio non aspira a sufficienza

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none">▪ Il filtro del grasso è sporco.	<ul style="list-style-type: none">▶ Pulire il filtro del grasso.

7 Accessori e ricambi

Per l'ordinazione si prega di indicare il numero del modello e l'esatta denominazione dell'accessorio o del ricambio.

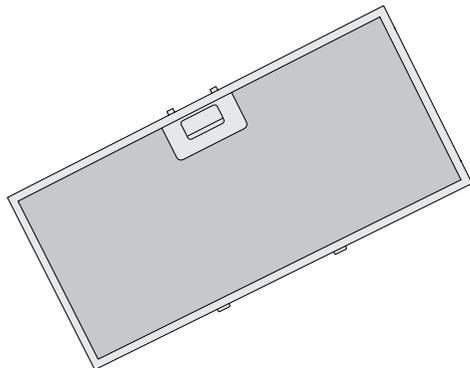
Lampada alogena (230 V / 28 W)



Lampada LED (230 V / 3 W)



Filtro del grasso



La lampada è reperibile anche nei negozi specializzati.

8 Dati tecnici

Collegamento elettrico

- ▶ Vedere targhetta dei dati.
 - ▶ Rimuovere i filtri metallici del grasso.
 - La targhetta dei dati si trova sul lato interno dell'apparecchio.

9 Indice analitico

A

Avvertenze di sicurezza	
Informazioni generali	5
Utilizzo	7

C

Campo di validità.....	2
Collegamento elettrico.....	17
Contratto di servizio.....	19
Cura.....	13

D

Dati tecnici.....	17
Disinstallazione.....	9
Domande.....	19

E

Elementi di comando	11
---------------------------	----

F

Famiglia di prodotti.....	2
---------------------------	---

I

Imballaggio	9
-------------------	---

M

Messa in funzione.....	6
Modello con scarico.....	10

N

Numero del modello	2
--------------------------	---

O

Osservazioni sulla sicurezza	
Bambini in casa.....	6
Prima della prima messa in funzione	
.....	6
Usò conforme allo scopo	6

P

Pulizia	
Involucro esterno.....	13

Q

Quando nell'economia domestica vivono	
bambini.....	6

S

Service & Support.....	19
Sicurezza	9
Simboli	4
Smaltimento	9

T

Targhetta dei dati.....	17
Tipo.....	2

10 Service & Support



Il capitolo «Eliminare autonomamente i guasti» comprende consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Le informazioni sulla garanzia V-ZUG sono riportate sul sito www.vzug.com →Assistenza →Informazioni sulla garanzia. Vi preghiamo di leggerle attentamente.

Registrate subito il vostro apparecchio V-ZUG:

- online, seguendo il percorso www.vzug.com →Assistenza →Registrazione garanzia, oppure
- mediante la carta di registrazione allegata.

In questo modo potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto già durante il periodo di garanzia dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dei dati dell'apparecchio.

I dati del mio apparecchio:

FN: _____ **Apparecchio:** _____

Vi preghiamo di tenere sempre pronti questi dati dell'apparecchio quando contattate V-ZUG. Grazie.

- ▶ Rimuovere il filtro metallico del grasso.
 - La targhetta dei dati si trova sul lato interno dell'apparecchio.

Il vostro ordine di riparazione

Con il numero di telefono gratuito dell'assistenza tecnica 0800 850 850 sarete collegati direttamente al vostro

centro assistenza V-ZUG più vicino. Effettuando l'ordine telefonicamente, su richiesta, è possibile concordare immediatamente un appuntamento sul posto.

Richieste generali, accessori, contratto di servizio

V-ZUG è a vostra disposizione per richieste generali di tipo amministrativo e tecnico, accetta i vostri ordini per accessori e ricambi o vi informa sui contratti di servizio progressivi.

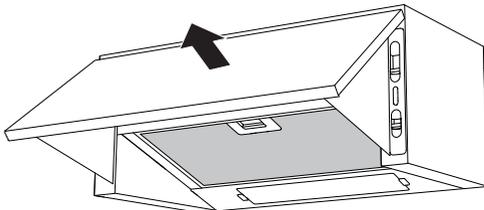
A tal fine potete contattarci al numero telefonico + 41 58 767 67 67 o all'indirizzo: www.vzug.com.

Brevi istruzioni

Leggere dapprima le osservazioni sulla sicurezza delle istruzioni per l'uso!

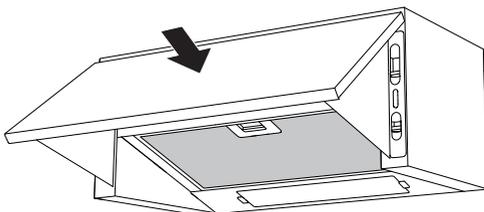
Accendere la ventola di aspirazione

- ▶ Aprire lo sportello della cappa.



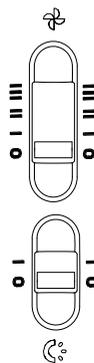
Spegnere la ventola di aspirazione

- ▶ Chiudere lo sportello della cappa.



Regolare la potenza di aspirazione

- ▶ Impostare la potenza di aspirazione desiderata tramite l'interruttore per la potenza di aspirazione.



Accendere/spegnere l'illuminazione

- ▶ Accendere o spegnere l'illuminazione tramite l'interruttore della luce.



J61005012-R02

